



## MARTILLO DE DEMOLICIÓN/ MARTELO DEMOLITORE PAH 1300 C3

ES

### MARTILLO DE DEMOLICIÓN

Manual de instrucciones  
Traducción del manual original

IT MT

### MARTELO DEMOLITORE

Istruzioni per l'uso  
Traduzione delle istruzioni  
originali

PT

### MARTELO DE DEMOLIÇÃO

Manual do utilizador  
Tradução do manual original

GB MT

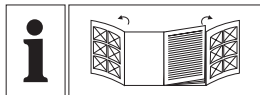
### DEMOLITION HAMMER

User manual  
Translation of the original  
instructions

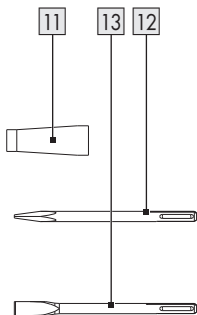
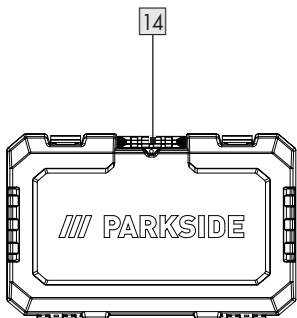
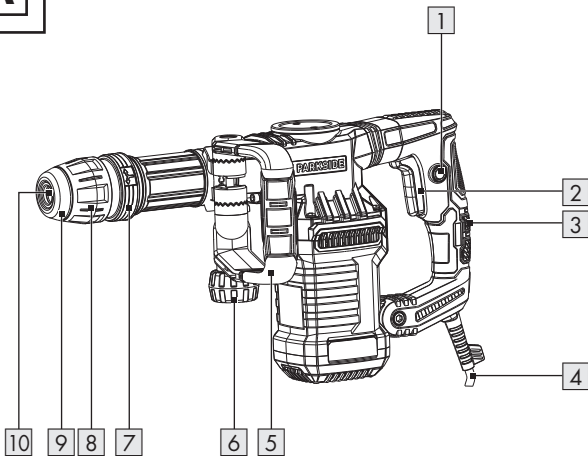
DE AT CH

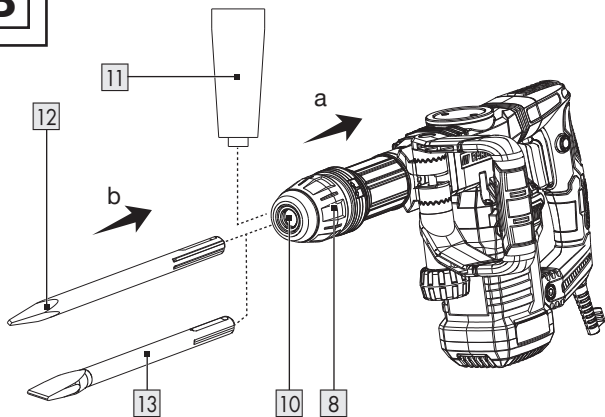
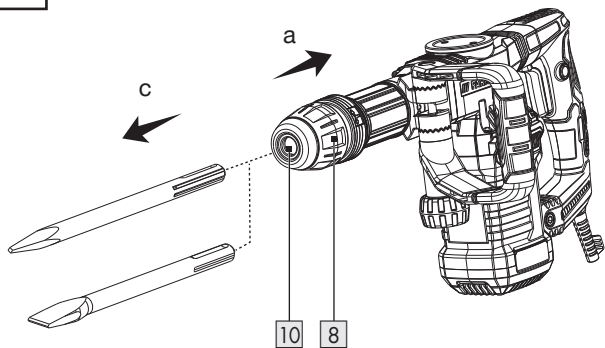
### ABBRUCHHAMMER

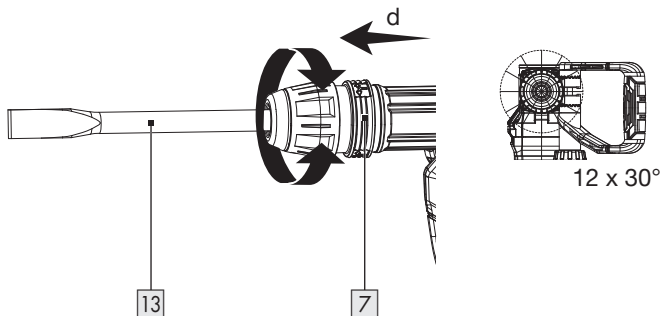
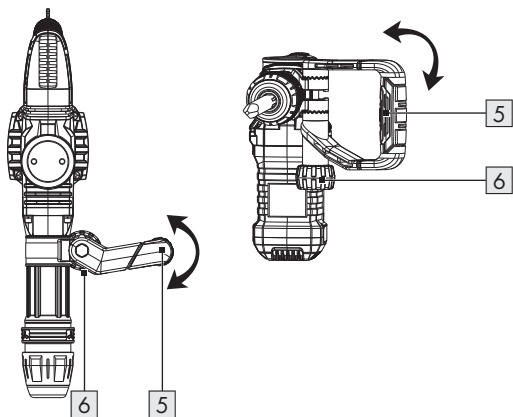
Bedienungsanleitung  
Originalbetriebsanleitung

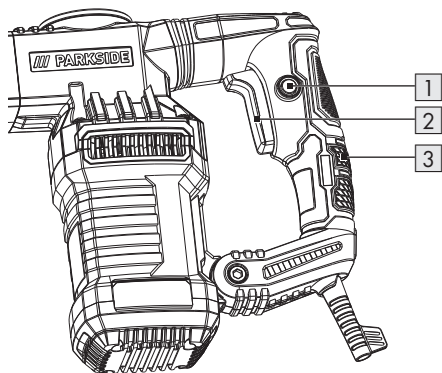
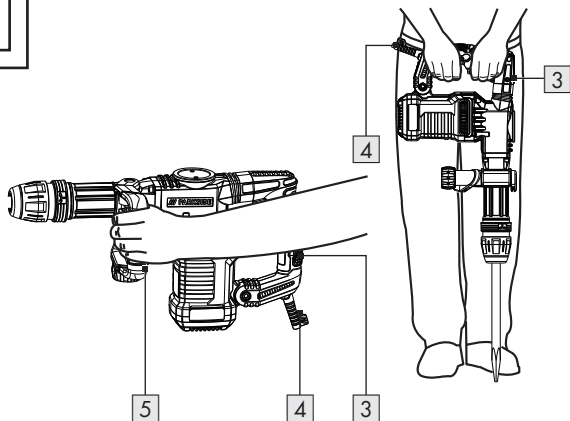


ES	Manual de instrucciones	Página 5
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina 38
PT	Manual do utilizador	Página 71
GB/MT	User manual	Page 103
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite 134

**A**

**B****C**

**D****E**

**F****G**

<b>Lista de símbolos y pictogramas utilizados</b>	Página	7
<b>Introducción</b>	Página	9
Uso previsto	Página	9
Volumen de suministro	Página	10
Descripción de las piezas	Página	11
Datos técnicos	Página	11
<b>Indicaciones generales de seguridad</b>	Página	14
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	14
Indicaciones de seguridad para el martillo	Página	20
Indicaciones de seguridad adicionales	Página	21
Comportamiento en caso de emergencia	Página	22
Riesgos residuales	Página	23
<b>Puesta en marcha</b>	Página	23
Desembalar y limpiar a fondo el producto	Página	23
Accesorios	Página	24
Ajustar el mango adicional	Página	24
Insertar/quitar el cincel	Página	25
Ajustar la posición del cincel plano	Página	26

<b>Funcionamiento</b> .....	Página	27
Usar el producto .....	Página	28
Encendido/apagado del producto .....	Página	29
<b>Subsanación de fallos</b> .....	Página	29
<b>Limpieza y mantenimiento</b> .....	Página	31
Limpieza y cuidado .....	Página	31
Mantenimiento .....	Página	32
Reparación .....	Página	32
<b>Almacenamiento</b> .....	Página	32
Transporte .....	Página	33
<b>Eliminación</b> .....	Página	33
<b>Garantía</b> .....	Página	34
Tramitación de la garantía .....	Página	35
<b>Asistencia</b> .....	Página	36
<b>Declaración UE de conformidad</b> .....	Página	37

## Lista de símbolos y pictogramas utilizados



Lea el manual de instrucciones.



**¡PELIGRO!** – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)



**¡ADVERTENCIA!** – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)



**¡CUIDADO!** – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)



**¡ATENCIÓN!** – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)



¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!



Tensión/corriente alterna



Símbolo para un producto de la clase de protección II



Utilice el producto solo en espacios interiores secos.



Nivel de potencia acústica garantizado en dB



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.



¡Utilizar protección auditiva!



¡Utilice guantes de protección!



¡Utilizar protección para los ojos!



¡Utilizar mascarilla!





¡Use un calzado de protección antideslizante!



Riesgo para la salud (véase Etiquetado del tubo de grasa de lubricado para más detalles)



Engrasar la herramienta

	Código de reciclaje
■	Indicaciones de seguridad
□	Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.

## MARTILLO DE DEMOLICIÓN

### ● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● Uso previsto

- Este producto es apropiado para cincelar en los materiales siguientes:
  - Hormigón
  - Mampostería
  - Piedra
  - Yeso
  - Azulejos

- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El producto ha sido concebido únicamente para un uso privado.
- El producto no está concebido para su uso comercial o ámbitos de uso similares.
- Observe todas las disposiciones de seguridad, normas y reglamentos locales aplicables. El uso de herramientas eléctricas ruidosas solo está permitido durante un periodo determinado de tiempo de acuerdo con las disposiciones locales o nacionales.

## ● Volumen de suministro

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Martillo de demolición
- 1 Mango adicional (premontado)
- 1 Cincel de punta
- 1 Cincel plano
- 1 Grasa (Número de modelo: HG06348)
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

## ● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- |   |                               |    |                       |
|---|-------------------------------|----|-----------------------|
| 1 | Bloqueo de interruptor        | 8  | Anillo de bloqueo     |
| 2 | Disparador                    | 9  | Protector antipolvo   |
| 3 | Mango principal               | 10 | Soporte de cincel     |
| 4 | Cable de conexión con enchufe | 11 | Grasa                 |
| 5 | Mango auxiliar                | 12 | Cincel de punta       |
| 6 | Botón giratorio               | 13 | Cincel plano          |
| 7 | Anillo de ajuste              | 14 | Maletín de transporte |

## ● Datos técnicos

<b>Martillo de demolición</b>	<b>PAH 1300 C3</b>
Tensión nominal:	230–240 V~, 50 Hz
Potencia nominal:	1300 W
Clase de protección:	II/□
Energía del impacto:	15 Julios
Número de impactos:	3600 min <sup>-1</sup>
Tipo de conexión del portabrocas:	Sin herramientas (apropiado para SDS Max)
Ajuste del cincel:	12 posiciones
Temperatura ambiente recomendada durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C

## Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

### Cincelar:

Nivel de presión acústica:	$L_{pA}$	=	77,8 dB
Incertidumbre:	$K_{pA}$	=	3,0 dB
Nivel de potencia acústica:	$L_{WA}$	=	98,8 dB
Incertidumbre:	$K_{WA}$	=	2,35 dB
Nivel de potencia acústica. garantizado:	$K_{WA}$	=	103 dB

( $L_{WA}$  se mide con arreglo a las directivas 2000/14/CE y 2005/88/CE sobre emisiones de ruidos en exteriores)

## Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

### Cincelar:

Mango principal:	$a_{h,Cheq}$	=	19,100 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre:	K	=	1,5 m/s <sup>2</sup>
Mango auxiliar:	$a_{h,Cheq}$	=	15,811 m/s <sup>2</sup>
Incertidumbre:	K	=	1,5 m/s <sup>2</sup>

 ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

## NOTA

- ▶ El valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor de emisión de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

## ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja. Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones y ruidos. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta de inserción y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad

- **Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas**

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

### **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.**

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

### **Seguridad en el área de trabajo**

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las

herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.

- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

### **Seguridad eléctrica**

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles de dispositivos.** Los cables de conexión

enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

### **Seguridad personal**

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la

herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.

- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de**

**la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

### **Servicio técnico**

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

## NOTA

- ▶ ¡Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético! ¡En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos! ¡Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar este producto!

## ● Indicaciones de seguridad para el martillo

### ¡ADVERTENCIA!



Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.



Utilice máscara antipolvo.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ En los trabajos de cincelados se puede trabajar con materiales que pueden generar polvo nocivo o tóxico. Este polvo representa un peligro para la salud de la persona que utiliza la herramienta eléctrica, así como las demás personas que se encuentren alrededor.
- ▶ Cerciórese de que no impacta con líneas de agua, gas o electricidad cuando trabaje con la herramienta eléctrica. Compruebe, en su caso, con un buscador de líneas antes de perforar o cortar en una pared.

## Indicaciones de seguridad para todos los trabajos

- **Utilice protección auditiva.** El efecto del ruido puede provocar pérdida auditiva.
- **Utilice los mangos auxiliares, si estos han sido suministrados con la herramienta eléctrica.** La pérdida del control puede provocar lesiones.
- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aislantes si realiza trabajos, en los que la herramienta de perforación pueda entrar en contacto con el propio cable de conexión.** El contacto con un cable conductor de tensión puede poner en tensión partes metálicas del dispositivo, y provocar una descarga eléctrica.

## ● Indicaciones de seguridad adicionales

- **Utilice dispositivos de búsqueda apropiados para localizar líneas de suministro ocultas o consulte con la empresa de suministro local.** El contacto con cables eléctricos puede provocar fuego y una descarga eléctrica. Existe riesgo de explosión si se daña una tubería de gas. La penetración en una línea de agua provoca daños materiales.
- **Espere a que la herramienta eléctrica se haya detenido por completo antes de depositarla.** La herramienta de inserción puede engancharse y provocar una pérdida de control de la herramienta eléctrica.
- **No toque las herramientas de inserción ni las partes adyacentes de la carcasa poco después**

**del funcionamiento.** Estas pueden calentarse mucho durante el funcionamiento y causar quemaduras.

- **Sujete bien la herramienta eléctrica con ambas manos durante el trabajo y procure un buen apoyo.** La herramienta eléctrica se maneja de forma más segura con las dos manos.

## Accesorios originales/equipamiento adicional

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **/// PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica y fuego.
- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional especificados en el manual de instrucciones o cuyo alojamiento sea compatible con el producto.

## ● Comportamiento en caso de emergencia

Familiarícese mediante este manual de instrucciones con el uso de este producto. Memorice las indicaciones de seguridad y sígalas al pie de la letra. Esto ayuda a reducir riesgos y peligros.

- Preste siempre atención a la hora de utilizar este producto para poder reconocer los peligros a tiempo y actuar en consecuencia. Actuar rápidamente puede evitar lesiones graves y daños materiales.
- Apague el producto en caso de fallo de funcionamiento. Haga revisar el producto por un especialista cualificado y, si es necesario, repárelo antes de volver a ponerlo en funcionamiento.

## ● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, existe un riesgo potencial por daños personales y materiales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños para la salud debido a emisiones de vibraciones, si no se utiliza el producto durante un largo periodo de tiempo, así como si no se maneja y mantiene debidamente.
- Daños personales o materiales provocados por herramientas de inserción defectuosas o el impacto repentino de un objeto oculto durante el uso.
- Peligro de lesión y daños materiales provocados por objetos desprendidos.

## ● Puesta en marcha

### ● Desembalar y limpiar a fondo el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.
4. Antes del primer uso, limpie todas las piezas del producto como se describe en el capítulo “Limpieza”.

## ● Accesorios

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **/// PARKSIDE**. Esto puede conducir a una descarga eléctrica y fuego.

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios, como p. ej. herramientas y herramientas de inserción:


- Herramienta de inserción SDS Max
- Equipo de protección individual adecuado



Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”). Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

## ● Ajustar el mango adicional

(Fig. E)

### NOTA

- ▶ Utilice el producto solo con el mango adicional  montado.

1. Afloje el botón giratorio .
2. Mueva el mango adicional  hacia adelante/atrás y hacia la izquierda/derecha.
3. Apriete el botón giratorio cuando haya alcanzado la posición óptima.

## ● Insertar/quitar el cincel

(Fig. B, C)

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!**

- ▶ Sujete bien el producto al insertar/quitar el cincel **12**/**13**.
- ▶ El cincel puede calentarse mucho durante el funcionamiento. Deje que el cincel se enfríe.
- ▶ Utilice guantes de protección al insertar/quitar el cincel.

### **NOTA**

- ▶ El protector antipolvo **9** debe reemplazarse de inmediato si resulta dañado. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- ▶ Limpie el extremo de conexión de cincel con un paño seco y limpio.
- ▶ Aplique una fina capa de grasa **11** en la parte del cincel, que se inserta en el soporte de cincel **10**.
- ▶ Coloque el producto sobre una superficie estable y nivelada.
- ▶ El protector antipolvo evita continuamente que el polvo del cincelado penetre en el soporte de cincel durante el funcionamiento.
- ▶ Compruebe si el protector antipolvo se encuentra en buen estado y evite que resulte dañado al insertar/quitar el cincel.

### Insertar:

1. Empuje el anillo de bloqueo **8** (dirección **a**) hacia abajo con una mano.
2. Introduzca el cincel **12/13** en el soporte de cincel **10** (dirección **b**) con la otra mano. El cincel encaja de forma audible.

### Quitar:

1. Empuje el anillo de bloqueo **8** (dirección **a**) hacia abajo con una mano.
2. Extraiga el cincel del soporte de cincel **10** (dirección **c**) con la otra mano.

## ● Ajustar la posición del cincel plano

(Fig. D)

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!**

- ▶ Sujete bien el producto al ajustar la posición del cincel plano **13**.
- ▶ El cincel plano puede calentarse mucho durante el funcionamiento. Deje que el cincel plano se enfríe.
- ▶ Utilice siempre guantes de protección al justar la posición del cincel plano.

### **NOTA**

- ▶ Puede colocar el cincel plano en 12 posiciones diferentes (cada 30°).

1. Coloque el producto sobre una superficie estable y nivelada.

2. Extraiga el anillo de ajuste **7** (dirección **d**) con una mano.
3. Gire el cincel plano **13** hasta que alcance la posición deseada.
4. Suelte el anillo de ajuste para asegurar la posición del cincel plano.

## ● Funcionamiento

### ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

### ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!



Lleve siempre guantes de protección al manipular el producto y utilice solo piezas originales.  
¡Apague siempre el producto, desconéctelo de la red eléctrica y deje que el producto se enfríe antes de realizar los trabajos de inspección, mantenimiento y limpieza!

## ● Usar el producto

(Fig. G)

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!**

- ▶ El cincel [12]/[13] puede atascarse durante el funcionamiento. Esto puede hacer que se transmitan fuerzas considerables al mango principal [3] y al mango adicional [5]. Asegúrese en todo momento de que tiene un apoyo seguro.
- ▶ Sujete bien el producto con ambas manos durante el uso.
- ▶ Apague el producto antes de conectarlo a la red eléctrica.
- ▶ No aplique ninguna presión excesiva durante el funcionamiento. Esto reduce la fuerza del cincel y genera vibraciones excesivas que se transmiten al mango principal y al mango adicional.

### **NOTA**

- ▶ Un amortiguador de vibraciones integrado reduce las vibraciones que se producen.
- ▶ El mango del mango principal [3] y del mango adicional [5] aumentan la seguridad contra el deslizamiento. Esto garantiza un mejor agarre y una mejor manipulación del producto.
- ▶ Coloque siempre el cable de conexión [4] detrás del producto.

- **Posición de trabajo horizontal:** Sujete el mango auxiliar **5** con una mano y el mango principal **3** con la otra.
- **Posición de trabajo vertical:** Sujete bien el mango principal con ambas manos.

## ● Encendido/apagado del producto

(Fig. F)

- **Encendido:** Pulse el disparador **2** hacia abajo
- **Apagado:** Suelte el disparador.

### **Funcionamiento continuo:**

1. Mantenga pulsado el disparador.
2. Pulse el bloqueo de interruptor **1** para iniciar el funcionamiento continuo. El disparador se encaja.
3. Pulse el disparador y suéltelo para finalizar el funcionamiento continuo.

## ● Subsanación de fallos

Problema	Causa	Solución
El cincel <b>12</b> / <b>13</b> se cae.	El soporte de cincel <b>10</b> no encaja.	Vuelva a insertar el cincel <b>12</b> / <b>13</b> en el soporte de cincel <b>10</b> (véase "Insertar/quitar el cincel").

Problema	Causa	Solución
El producto no funciona.	No hay tensión de red.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Compruebe el cable de conexión y el enchufe <b>4</b>.</li> <li><input type="checkbox"/> Si el cable de conexión <b>4</b> estuviera dañado, deje que un especialista cualificado lo repare.</li> </ul>
	Escobillas de carbón desgastadas.	Encargue la sustitución de las escobillas de carbón o del motor a un especialista cualificado o a un centro de servicio autorizado.
	Motor defectuoso.	
La potencia del producto es débil.	Cinzel sin punta <b>12/13</b> .	Reemplace el cinzel <b>12/13</b> .
	Presión excesiva sobre el producto.	Aplique una presión moderada sobre el producto.
	El cinzel <b>12/13</b> y el soporte de cinzel <b>10</b> no tienen lubricación.	Engrase ligeramente el cinzel <b>12/13</b> y el soporte de cinzel <b>10</b> con grasa <b>11</b> .

## ● Limpieza y mantenimiento

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!



Apague el producto y desconéctelo de la red antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

## ● Limpieza y cuidado

### NOTA

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
  - ▶ Deje enfriar el producto antes de limpiarlo.
  - ▶ No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
  - ▶ Mantenga el producto siempre limpio, seco y libre de aceite o lubricantes. Elimine el polvo después de cada uso y antes de guardarlo.
  - ▶ Una limpieza periódica y correcta ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- 
- Limpie el producto con un paño seco. Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.
  - Elimine la suciedad y el polvo de los orificios de ventilación con un paño y un cepillo suave. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
  - Limpie regularmente el soporte de cincel 10. Lubrique ligeramente el soporte de cincel con grasa 11.

## ● **Mantenimiento**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE LESIONES!**

- ▶ A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión **4** resulta dañado, solo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Antes y después de cada uso, revise el producto y los accesorios (p. ej. herramientas de inserción) para ver si están gastados o dañados. Si es necesario, cámbielos por unos nuevos. Para ello, observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).
- Lubricación: Lubrique ligeramente el cincel **12/13** y el soporte de cincel **10** con grasa **11**.

## ● **Reparación**

- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona calificada para que revisen y reparen el producto.

## ● **Almacenamiento**

- Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.
- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto en un lugar no accesible para niños.

- La temperatura óptima de almacenamiento para un periodo de tiempo prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 y +26 °C.
- Guarde el producto en el maletín de transporte **14**.

## ● Transporte

- Apague el producto. Deje que el producto se enfríe.
- Transporte el producto en el maletín de transporte **14**.
- Proteja el producto contra impactos y fuertes vibraciones, que puedan originarse especialmente durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto contra deslizamientos y vuelcos.

## ● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

### Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

## ● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

## ● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 480068\_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 480068\_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.



## ● Asistencia

**ES Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

# ● Declaración UE de conformidad

## DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 480068\_2410)

IAN: 480068\_2410  
Identificación del producto: "PARKSIDE" Martillo de demolición  
Número de modelo: HG10128

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 98.8 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 103 dB(A)


Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania**

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	17.01.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jürg Buchheim
		Procurador	Procurador

ES



<b>Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati</b>	Pagina	40
<b>Introduzione</b>	Pagina	42
Uso previsto	Pagina	42
Contenuto della confezione	Pagina	43
Descrizione dei componenti	Pagina	44
Dati tecnici	Pagina	44
<b>Istruzioni generali di sicurezza</b>	Pagina	47
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettroutensili	Pagina	47
Istruzioni di sicurezza per i martelli	Pagina	52
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina	54
Comportamento in caso di emergenza	Pagina	55
Rischi residui	Pagina	55
<b>Messa in funzione</b>	Pagina	56
Disimballo e pulizia accurata del prodotto	Pagina	56
Accessori	Pagina	56
Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva	Pagina	57
Inserimento/rimozione dello scalpello	Pagina	57
Regolazione della posizione dello scalpello piatto	Pagina	59

<b>Funzionamento</b> .....	Pagina	60
Utilizzo del prodotto .....	Pagina	60
Accensione/spegnimento del prodotto .....	Pagina	61
<b>Risoluzione dei problemi</b> .....	Pagina	62
<b>Pulizia e manutenzione</b> .....	Pagina	63
Pulizia e manutenzione .....	Pagina	63
Manutenzione .....	Pagina	64
Riparazione .....	Pagina	65
<b>Conservazione</b> .....	Pagina	65
Trasporto .....	Pagina	65
<b>Smaltimento</b> .....	Pagina	66
<b>Garanzia</b> .....	Pagina	67
Gestione dei casi in garanzia .....	Pagina	68
<b>Assistenza</b> .....	Pagina	69
<b>Dichiarazione di conformità UE</b> .....	Pagina	70

## Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati



Leggere il manuale di istruzioni per l'uso.



**PERICOLO!** – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)



**AVVERTENZA!** – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)



**CAUTELA!** – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)



**ATTENZIONE!** – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)



Pericolo – rischio di scossa elettrica!











Corrente/tensione alternata



Simbolo di un prodotto della classe di protezione II



Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.

	<p>Livello d'intensità sonora garantito in dB</p>
	<p>Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.</p>
	<p>Indossare le cuffie di protezione!</p>
	<p>Indossare guanti protettivi!</p>
	<p>Indossare occhiali di protezione!</p>
	<p>Indossare una protezione delle vie respiratorie!</p>
	<p>Indossare calzature antiscivolo e protettive!</p>
	<p>Rischio per la salute (vedi l'etichetta sul tubo del grasso per ulteriori dettagli)</p>
	<p>Ingrassaggio dell'utensile</p>
	<p>Codice di riciclaggio</p>



Istruzioni di sicurezza



Istruzioni



Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.

## **MARTELLO DEMOLITORE**

### ● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● **Uso previsto**

- Questo prodotto è adatto alla scalpellatura dei seguenti materiali:
  - Calcestruzzo
  - Muratura
  - Pietra
  - Gesso
  - Piastrelle

- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad ambiti di utilizzo simili.
- Rispettare tutte le norme di sicurezza, gli standard e i regolamenti locali applicabili. L'uso di elettrotensili rumorosi può essere consentito solo in determinati momenti, in base alle normative nazionali o locali.

## ● **Contenuto della confezione**

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Martello demolitore
- 1 Impugnatura aggiuntiva (premontata)
- 1 Scalpello a punta
- 1 Scalpello piatto
- 1 Grasso (numero di modello: HG06348)
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Istruzioni per l'uso

## ● Descrizione dei componenti

Prima di leggere, aprire la pagina delle figure e familiarizzare con tutte le caratteristiche del prodotto.

(Fig. A)

- |   |                              |    |                        |
|---|------------------------------|----|------------------------|
| 1 | Blocco dell'interruttore     | 8  | Anello di bloccaggio   |
| 2 | Grilletto dell'interruttore  | 9  | Tappo per la polvere   |
| 3 | Impugnatura principale       | 10 | Portascalpello         |
| 4 | Cavo d'alimentazione e spina | 11 | Grasso                 |
| 5 | Impugnatura aggiuntiva       | 12 | Scalpello a punta      |
| 6 | Manopola                     | 13 | Scalpello piatto       |
| 7 | Anello di regolazione        | 14 | Valigetta da trasporto |

## ● Dati tecnici

<b>Martello demolitore</b>	<b>PAH 1300 C3</b>
Tensione nominale:	230–240 V~, 50 Hz
Potenza nominale:	1300 W
Classe di protezione:	II/□
Energia del colpo:	15 joule
Numero di colpi:	3600 min <sup>-1</sup>
Tipo di attacco del mandrino:	Senza utensili (adatto per SDS Max)
Regolazione dello scalpello:	12 posizioni
Temperatura ambiente consigliata durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C

## Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotensile è tipicamente:

### Scalpellatura:

Livello di potenza sonora:	$L_{pA}$	=	77,8 dB
Incertezza:	$K_{pA}$	=	3,0 dB
Livello d'intensità sonora:	$L_{WA}$	=	98,8 dB
Incertezza:	$K_{WA}$	=	2,35 dB
Livello d'intensità sonora garantito:	$K_{WA}$	=	103 dB

( $L_{WA}$  è misurato in conformità alle direttive 2000/14/CE e 2005/88/CE sulle emissioni acustiche all'aperto)

## Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

### Scalpellatura:

Impugnatura principale:	$a_{h,Cheq}$	=	19,100 m/s <sup>2</sup>
Incertezza:	K	=	1,5 m/s <sup>2</sup>
Impugnatura ausiliaria:	$a_{h,Cheq}$	=	15,811 m/s <sup>2</sup>
Incertezza:	K	=	1,5 m/s <sup>2</sup>

### AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

## INDICAZIONE

- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- ▶ Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

## AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e di rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare. Cercare di mantenere il carico di vibrazioni e rumori più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza lo strumento di inserimento e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrotensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



## Istruzioni generali di sicurezza

### ● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici

#### AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

#### **Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

Il termine “elettrodomestico” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o agli elettrodomestici a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### **Sicurezza sul posto di lavoro**

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.**  
Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

## Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettroutensile. Non usare un elettroutensile quando si è privi stanchi o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettroutensile potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettroutensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettroutensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettroutensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettroutensile in situazioni impreviste.

- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

### **Uso e manipolazione dell'elettroutensile**

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.

- d) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

## Manutenzione

- a) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.**  
In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

## INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento, questo prodotto genera un campo elettromagnetico! In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi! Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questo prodotto!

## ● Istruzioni di sicurezza per i martelli

### **AVVERTENZA!**



Indossare cuffie di protezione. L'esposizione al rumore può comportare la perdita dell'udito.



Indossare una maschera antipolvere.

## **AVVERTENZA!**

- ▶ I lavori di scalpellatura possono comportare la lavorazione di materiali che possono generare polveri nocive o tossiche. Questa polvere rappresenta un pericolo per la salute della persona che utilizza l'elettrotensile e per tutte le altre persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ Assicurarsi di non imbattersi in condutture dell'elettricità, del gas o dell'acqua durante il lavoro con l'elettrotensile. Se necessario, controllare con un localizzatore di tubi prima di perforare o squarciare una parete.

### **Istruzioni di sicurezza per tutti i lavori**

- **Indossare cuffie di protezione.** L'esposizione al rumore può comportare la perdita dell'udito.
- **Usare le impugnature aggiuntive se fornite con l'elettrotensile.** La perdita di controllo può provocare lesioni personali.
- **Tenere l'elettrotensile dalle superfici di presa isolate quando si eseguono lavori in cui lo strumento di inserimento possono colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con un filo sotto tensione può anche mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.

## ● Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- **Utilizzare dei rilevatori adeguati per rintracciare le linee di alimentazione nascoste o consultare il fornitore locale.** Il contatto con le linee elettriche può causare incendi e scosse elettriche. Il danneggiamento di una linea del gas può causare un'esplosione. La penetrazione in un tubo dell'acqua provoca danni materiali.
- **Prima di depositare l'elettro utensile, attendere che si sia arrestato.** Lo strumento di inserimento può incepparsi e causare la perdita di controllo dell'elettro utensile.
- **Non toccare gli strumenti di inserimento o le parti adiacenti dell'alloggiamento subito dopo l'operazione.** Questi possono diventare molto caldi durante il funzionamento e causare ustioni.
- **Tenere saldamente l'elettro utensile con entrambe le mani durante il lavoro e assicurarsi di avere un appoggio sicuro.** L'elettro utensile viene guidato in modo più sicuro con due mani.

### Accessori/complementi originali

#### **AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **/// PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.

- Usare solo gli accessori e i complementi specificati nel manuale di istruzioni o il cui alloggiamento è compatibile con il prodotto.

## ● Comportamento in caso di emergenza

Utilizzare le presenti istruzioni per l'uso per familiarizzare con l'uso di questo prodotto. Memorizzare le istruzioni di sicurezza e rispettarle a tutti i costi. Ciò aiuta ad evitare rischi e pericoli.

- Fare sempre attenzione durante l'uso di questo prodotto in modo da poter identificare tempestivamente i pericoli e agire di conseguenza. Un intervento rapido può prevenire gravi lesioni e danni materiali.
- In caso di malfunzionamenti, spegnere immediatamente il prodotto. Prima di rimetterlo in funzione, far controllare e, se necessario, riparare da uno specialista qualificato.

## ● Rischi residui

Anche se il prodotto viene utilizzato correttamente, sussiste comunque un potenziale rischio di lesioni personali e danni materiali. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi, tra l'altro, i seguenti pericoli:

- Danni alla salute derivanti da emissioni di vibrazioni se il prodotto viene utilizzato per un lungo periodo, non viene gestito e sottoposto a manutenzione in modo adeguato.
- Danni a persone e danni materiali causati da strumenti di inserimento difettosi o dall'impatto improvviso di un oggetto nascosto durante l'uso.

- Pericolo di lesioni e danni materiali causati da oggetti volanti.

## ● Messa in funzione

### ● Disimballo e pulizia accurata del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le pellicole protettive.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".
4. Prima del primo utilizzo, pulire tutte le parti del prodotto come descritto nel capitolo "Pulizia".

## ● Accessori

### **AVVERTENZA!**

- ▶ Non utilizzare accessori non raccomandati da **/// PARKSIDE**. Ciò può causare scosse elettriche e incendi.

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Strumento di inserimento SDS-Max
- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici"). In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

## ● Regolazione dell'impugnatura aggiuntiva

(Fig. E)

### INDICAZIONE

► Utilizzare il prodotto solo con l'impugnatura aggiuntiva **5** montata.

1. Allentare la manopola **6**.
2. Spostare l'impugnatura aggiuntiva **5** in avanti/indietro e a sinistra/destra.
3. Serrare la manopola una volta raggiunta la posizione ottimale.

## ● Inserimento/rimozione dello scalpello

(Fig. B, C)

### ⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Tenere saldamente il prodotto quando si inserisce/rimuove lo scalpello **12/13**.
- Lo scalpello può diventare molto caldo durante il funzionamento. Lasciare raffreddare lo scalpello.
- Indossare guanti protettivi quando si inserisce/rimuove lo scalpello.

## INDICAZIONE

- ▶ Un tappo per la polvere [9] danneggiato va sostituito immediatamente. Contattare il servizio clienti.
- ▶ Pulire l'estremità di raccordo dello scalpello con un panno asciutto e pulito.
- ▶ Applicare un sottile strato di grasso [11] sulla parte dello scalpello inserita nel portascalpello [10].
- ▶ Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
- ▶ Il tappo per la polvere impedisce in gran parte alla polvere di scalpellatura di entrare nel portascalpello durante il funzionamento.
- ▶ Verificare che il tappo per la polvere sia in buone condizioni e che non si danneggi quando si inserisce/rimuove lo scalpello.

### Inserimento:

1. Spingere l'anello di bloccaggio [8] (direzione **a**) verso il basso con una mano.
2. Inserire lo scalpello [12]/[13] nel portascalpello [10] con l'altra mano (direzione **b**). Lo scalpello scatta udibilmente in posizione.

### Rimozione:

1. Spingere l'anello di bloccaggio [8] (direzione **a**) verso il basso con una mano.
2. Estrarre lo scalpello dal portascalpello [10] con l'altra mano (direzione **c**).

## ● Regolazione della posizione dello scalpello piatto

(Fig. D)

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Tenere saldamente il prodotto quando si regola la posizione dello scalpello piatto **13**.
- ▶ Lo scalpello piatto può diventare molto caldo durante il funzionamento. Lasciare raffreddare lo scalpello piatto.
- ▶ Indossare guanti protettivi quando si regola la posizione dello scalpello piatto.

### **INDICAZIONE**

- ▶ È possibile regolare lo scalpello piatto in 12 posizioni diverse (ogni 30°).
1. Posizionare il prodotto su una superficie piana e stabile.
  2. Estrarre l'anello di regolazione **7** (direzione **d**) con una mano.
  3. Ruotare lo scalpello piatto **13** fino a raggiungere la posizione desiderata.
  4. Rilasciare l'anello di regolazione per fissare lo scalpello piatto nella sua posizione.

## ● Funzionamento

### **⚠ AVVERTENZA!**



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**



Indossare sempre guanti protettivi quando si maneggia il prodotto e utilizzare solo parti originali. Spegnere sempre il prodotto, scollegarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di ispezione, manutenzione e pulizia!

## ● Utilizzo del prodotto

(Fig. G)

### **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Lo scalpello [12]/[13] può incepparsi durante il funzionamento. Così si possono trasmettere forti forze all'impugnatura principale [3] e all'impugnatura aggiuntiva [5]. Assumere sempre una postura sicura.
- ▶ Tenere il prodotto con entrambe le mani quando è in funzione.
- ▶ Spegnere il prodotto prima di collegarlo alla rete elettrica.

## **⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Non esercitare una pressione eccessiva durante il funzionamento. Questo riduce la forza dello scalpello e genera vibrazioni eccessive che si trasmettono all'impugnatura principale e a quella aggiuntiva.

## **INDICAZIONE**

- ▶ Uno smorzatore di vibrazioni integrato riduce le vibrazioni che si verificano.
  - ▶ La presa sull'impugnatura principale **3** e sull'impugnatura aggiuntiva **5** aumenta la sicurezza contro lo scivolamento. Questo garantisce una presa migliore e una migliore manipolazione del prodotto.
  - ▶ Posizionare sempre il cavo di alimentazione **4** dietro il prodotto.
- **Posizione di lavoro orizzontale:** Tenere l'impugnatura aggiuntiva **5** con una mano e l'impugnatura principale **3** con l'altra.
  - **Posizione di lavoro verticale:** Tenere l'impugnatura principale con entrambe le mani.

## **● Accensione/spegnimento del prodotto**

(Fig. F)

- **Accensione:** Premere il grilletto dell'interruttore **2** verso il basso
- **Spegnimento:** Rilasciare il grilletto dell'interruttore.

### Funzionamento continuo:

1. Tenere premuto il grilletto dell'interruttore.
2. Premere il blocco dell'interruttore **1** per avviare il funzionamento continuo. Il grilletto dell'interruttore scatta in posizione.
3. Premere e rilasciare il grilletto dell'interruttore per interrompere il funzionamento continuo.

### ● Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Lo scalpello <b>12/13</b> cade.	Il portascalpello <b>10</b> non scatta in posizione.	Inserire nuovamente lo scalpello <b>12/13</b> nel portascalpello <b>10</b> (vedi "Inserimento/rimozione dello scalpello").
Il prodotto non funziona.	Nessuna tensione di rete.	<ul style="list-style-type: none"><li><input type="checkbox"/> Controllare il cavo di alimentazione e la spina <b>4</b>.</li><li><input type="checkbox"/> Se il cavo di alimentazione <b>4</b> è danneggiato, farlo riparare da un professionista qualificato.</li></ul>
	Spazzole di carbone usurate.	Far sostituire le spazzole di carbone o il motore da un professionista qualificato o da un centro di assistenza autorizzato.
	Motore difettoso.	

Problema	Causa	Soluzione
Le prestazioni del prodotto sono scarse.	Scalpello [12]/[13] smussato.	Sostituire lo scalpello [12]/[13].
	Eccessiva pressione sul prodotto.	Applicare una pressione adeguata sul prodotto.
	Lo scalpello [12]/[13] e il portascalpello [10] non sono lubrificati.	Ingrassare leggermente lo scalpello [12]/[13] e il portascalpello [10] con del grasso [11].

## ● Pulizia e manutenzione

### AVVERTENZA!



Spegnere il prodotto e scollegare l'alimentazione prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

## ● Pulizia e manutenzione

### INDICAZIONE

- ▶ Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

## INDICAZIONE

- ▶ Lasciar raffreddare il prodotto prima della pulizia.
  - ▶ Fare attenzione a non versare liquidi verso l'interno del prodotto.
  - ▶ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso. Rimuovere la polvere dopo ogni utilizzo e prima della conservazione.
  - ▶ Una pulizia regolare e corretta aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
- 
- Pulire il prodotto con un panno asciutto. Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.
  - In particolare, rimuovere lo sporco e la polvere dalle aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida.  
Le aperture di ventilazione devono essere sempre libere.
  - Pulire regolarmente il portascalpello 10. Lubrificare il portascalpello con del grasso 11.

## ● Manutenzione

### **AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**

- ▶ Se il cavo di alimentazione 4 del prodotto è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti, o da persone qualificate, per evitare rischi.

- Controllare che il prodotto e gli accessori (ad esempio, gli strumenti di inserimento) non presentino segni di usura e danni prima e dopo ogni utilizzo. Sostituirli eventualmente con dei nuovi. Osservare i requisiti tecnici (vedere “Dati tecnici”).
- Lubrificare: Lubrificare leggermente lo scalpello [12]/[13] e il portascalpello [10] con del grasso [11].

## ● **Riparazione**

- Il prodotto non contiene al suo interno componenti che possono essere riparati dall’utente. Consultare un tecnico qualificato per far controllare il prodotto e per la manutenzione.

## ● **Conservazione**

- Spegnerne il prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Pulire il prodotto (vedi “Pulizia”).
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- La temperatura ottimale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 e +26 °C.
- Conservare il prodotto nella valigetta da trasporto [14].

## ● **Trasporto**

- Spegnerne il prodotto. Lasciar raffreddare il prodotto.
- Trasportare il prodotto nella valigetta da trasporto [14].
- Proteggere il prodotto contro urti e forti vibrazioni, soprattutto durante il trasporto in veicoli.

- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento e il ribaltamento.

## ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

### **Prodotto:**



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

## ● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### ● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 480068\_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 480068\_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



## ● Assistenza

### **IT Assistenza Italia**

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

### **MT Assistenza Malta**

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

# Dichiarazione di conformità UE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 480068\_2410)

IAN: 480068\_2410  
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Martello demolitore  
Numero di modello: HG10128

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 98.8 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 103 dB(A)


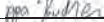
Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	17.01.2025		
Luogo	Data	ppa. Steffen Haense Firmatario autorizzato	ppa. Jens Buchheim Firmatario autorizzato

IT



<b>Lista dos pictogramas/símbolos utilizados</b> .....	Página	73
<b>Introdução</b> .....	Página	75
Utilização adequada .....	Página	75
Conteúdo da embalagem .....	Página	76
Descrição das peças .....	Página	77
Dados técnicos .....	Página	77
<b>Indicações gerais de segurança</b> .....	Página	80
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas .....	Página	80
Instruções de segurança para martelo .....	Página	85
Indicações adicionais de segurança .....	Página	87
Comportamento em caso de emergência ..	Página	88
Riscos residuais .....	Página	88
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	Página	89
Desembalar o produto e limpar profundamente .....	Página	89
Acessórios .....	Página	89
Ajustar a pega adicional .....	Página	90
Inserir/remover o cinzel .....	Página	90
Ajustar a posição do cinzel plano .....	Página	92

<b>Utilização</b> .....	Página	93
Utilizar o produto .....	Página	93
Ligar/desligar o produto .....	Página	94
<b>Resolução de problemas</b> .....	Página	95
<b>Limpeza e manutenção</b> .....	Página	96
Limpeza e manutenção .....	Página	96
Manutenção .....	Página	97
Reparação .....	Página	98
<b>Armazenamento</b> .....	Página	98
Transporte .....	Página	98
<b>Eliminação</b> .....	Página	98
<b>Garantia</b> .....	Página	99
Procedimento no caso de ativação da garantia .....	Página	100
<b>Assistência Técnica</b> .....	Página	101
<b>Declaração UE de conformidade</b> ....	Página	102

## Lista dos pictogramas/símbolos utilizados



Leia o manual de instruções.



**PERIGO!** – Indica um perigo de alto risco, se não for evitada, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)



**AVISO!** – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)



**CUIDADO!** – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)



**ATENÇÃO!** – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)



Perigo – risco de choque elétrico!













Corrente alternada/tensão alternada



Símbolo para um produto da classe de proteção II



Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.

	<p>Nível de potência acústica garantido</p>
	<p>Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.</p>
	<p>Utilizar proteção auricular!</p>
	<p>Use luvas de proteção!</p>
	<p>Utilizar proteção ocular!</p>
	<p>Utilizar máscara!</p>
	<p>Usar calçado de proteção antiderrapante!</p>
	<p>Risco para a saúde (ver a etiqueta no tubo de massa lubrificante para mais pormenores)</p>
	<p>Lubrificar a ferramenta</p>
	<p>Código de reciclagem</p>



Indicações de segurança



Instruções de manuseamento



O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.

## **MARTELO DE DEMOLIÇÃO**

### **● Introdução**

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### **● Utilização adequada**

- Este produto é adequado para a cinzelagem nos seguintes materiais:
  - Betão
  - Alvenaria
  - Pedra
  - Estuque
  - Azulejos
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto são consideradas indevidas e podem representar risco de vida, causar ferimentos e danos.

- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso pessoal.
- Este produto não é indicado para uma utilização comercial ou áreas de funcionamento semelhantes.
- Respeite todas as instruções de segurança, normas e regulamentações aplicáveis no local. A utilização de ferramentas elétricas que causam barulho só são permitidas dentro de um período específico de acordo com os regulamentos nacionais e locais.

## ● Conteúdo da embalagem

### **AVISO!**

- ▶ O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Martelo de demolição
- 1 Pega adicional (pré-montada)
- 1 Cinzel pontiagudo
- 1 Cinzel plano
- 1 Lubrificante (Modelo número: HG06348)
- 1 Caixa de transporte
- 1 Manual de instruções

## ● Descrição das peças

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do produto.

(Imag. A)

- |   |  |    |                               |
|---|--|----|-------------------------------|
| 1 | Interruptor de bloqueio                  | 8  | Anel de bloqueio              |
| 2 | Liberação do interruptor                 | 9  | Tampa de proteção contra o pó |
| 3 | Pega principal                           | 10 | Porta-ferramentas             |
| 4 | Cabo de ligação com ficha de alimentação | 11 | Lubrificante                  |
| 5 | Pega adicional                           | 12 | Cinzel pontiagudo             |
| 6 | Botão giratório                          | 13 | Cinzel plano                  |
| 7 | Anel de ajuste                           | 14 | Caixa de transporte           |

## ● Dados técnicos

<b>Martelo de demolição</b>	<b>PAH 1300 C3</b>
Tensão nominal:	230–240 V~, 50 Hz
Potência nominal:	1300 W
Classe de proteção:	II/□
Energia dos impactos:	15 Joule
Número de impactos:	3600 min <sup>-1</sup>
Tipo de união do mandril:	Sem ferramentas (adequado para SDS Max)
Ajuste de cinzel:	12 posições
Temperatura ambiente recomendada durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C

## Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

### Cinzelar:

Nível de pressão acústica:	$L_{pA}$	=	77,8 dB
Insegurança:	$K_{pA}$	=	3,0 dB
Nível de potência acústica:	$L_{WA}$	=	98,8 dB
Insegurança:	$K_{WA}$	=	2,35 dB
Nível de potência acústica, garantido:	$K_{WA}$	=	103 dB

( $L_{WA}$  medida em conformidade com as Diretivas 2000/14/CE e 2005/88/CE sobre emissões sonoras ao ar livre)

## Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

### Cinzelar:

Pega principal:	$a_{h,Cheq}$	=	19,100 m/s <sup>2</sup>
Insegurança:	K	=	1,5 m/s <sup>2</sup>
Pega auxiliar:	$a_{h,Cheq}$	=	15,811 m/s <sup>2</sup>
Insegurança:	K	=	1,5 m/s <sup>2</sup>

 **AVISO!**



Utilize proteção auricular!

## NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

## AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado. Tente manter a carga das vibrações e do ruído o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta de trabalho e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).



## Indicações gerais de segurança

### ● Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

#### AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

#### **Segurança no local de trabalho**

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso

de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### **Segurança elétrica**

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis do aparelho.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### **Segurança das pessoas**

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica. Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhê-la ou carregá-la.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça

de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aspirador pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuidado pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

### **Utilização e tratamento da ferramenta elétrica**

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se

deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.

- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as**

**condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de lubrificante.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

### Serviço

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

### NOTA

- ▶ O presente produto produz um campo eletromagnético durante o funcionamento! Em determinados casos, este campo pode afetar implantes médicos de forma ativa ou passiva! Para diminuir o risco ferimentos graves ou fatais, recomendamos às pessoas com implantes médicos a consultar o seu médico e o fabricante dos implantes médicos antes de utilizar o produto!

## ● Instruções de segurança para martelo

### AVISO!



Utilize proteção auricular. A exposição ao ruído pode causar a perda de audição.

## **AVISO!**



Utilize máscara de pó.

## **AVISO!**

- ▶ Os trabalhos com cinzel podem envolver o trabalho com materiais que podem causar pó nocivo ou tóxico. Este pó representa um perigo para a saúde do operador da ferramenta elétrica e para todas as outras pessoas nas proximidades.
- ▶ Certifique-se de não fazer furos em paredes onde possa tocar em ligações de eletricidade, gás ou água, quando trabalhar com a ferramenta elétrica. Se necessário, verifique com um detetor de ligações antes abrir ou fazer furos na parede.

### **Indicações de segurança para todos os trabalhos**

- **Utilize proteção auricular.** A exposição ao ruído pode causar a perda de audição.
- **Utilize as pegas adicionais quando estas serão fornecidos com a ferramenta elétrica.** A perda de controlo pode causar ferimentos.
- **Segure a ferramenta elétrica nas áreas isoladas de agarrar quando está a efetuar trabalhos onde a ferramenta de trabalho pode eventualmente acertar em cabos de ligação ou nas próprias ligações.** O contacto com um condutor elétrico pode colocar

peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

## ● Indicações adicionais de segurança

- **Utilize detetores adequados para detetar ligações de alimentação ou consulte uma empresa de fornecimento do local.** O contacto com ligações elétricas pode causar incêndio e choque elétrico. A danificação de uma ligação de gás pode provocar uma explosão. A penetração numa ligação de água provoca danos materiais.
- **Espere que a ferramenta elétrica esteja parada antes de guardá-la.** A ferramenta de trabalho pode ficar entalada e causar a perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- **Não toque em quaisquer ferramentas de trabalho ou peças de adjacentes à caixa, logo após o funcionamento.** Estas podem ficar muito quentes durante o funcionamento e provocar queimaduras.
- **Segure a ferramenta elétrica durante o trabalho com as duas mãos e certifique-se de que esteja numa posição estável.** É melhor e mais seguro de utilizar a ferramenta elétrica com as duas mãos agarradas.

### Acessórios/aparelhos adicionais de origem

#### **AVISO!**

- ▶ Não utilize acessórios que não tenham sido recomendados pela **/// PARKSIDE**. Isso pode causar choque elétrico e incêndio.

- Utilize apenas acessórios e equipamentos adicionais especificados no manual de instruções ou cujo suporte seja compatível com o produto.

## ● Comportamento em caso de emergência

Leia cuidadosamente o manual de instruções para saber como utilizar o produto. Recorde e respeite as indicações de segurança. Isso ajuda para evitar riscos e perigos.

- Enquanto esteja a utilizar o produto esteja sempre atento a fim de reconhecer os perigos a tempo e poder agir. Uma intervenção rápida pode evitar ferimentos graves e danos materiais.
- Desligue o produto de imediato em caso de uma falha na função. Solicite uma pessoa qualificada para verificar ou fazer a manutenção do produto antes de voltar a utilizar o produto.

## ● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existe um risco para pessoas e danos materiais. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do produto:

- Problemas de saúde causados pelas emissões da vibração, no caso do produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.
- Danos a pessoas e danos materiais causados por ferramentas de trabalho defeituosas ou quando houver

um impacto súbito de um objeto escondido durante a utilização.

- Perigo de ferimento e danos nos materiais causados por objetos voadores.

## ● Colocação em funcionamento

### ● Desembalar o produto e limpar profundamente

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais da embalagem e as películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.
4. Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe todas as partes do produto, tal como descrito no capítulo “Limpeza”.

### ● Acessórios

#### **AVISO!**

- ▶ Não utilize acessórios que não tenham sido recomendados pela **/// PARKSIDE**. Isso pode causar choque elétrico e incêndio.

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios, como p. ex., ferramentas e ferramentas de trabalho:

- Ferramenta de trabalho SDS Plus Max
- Roupa de proteção pessoal

Pode obter as ferramentas e as ferramentas de trabalho numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (ver “Dados técnicos”). Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

## ● Ajustar a pega adicional

(Imag. E)

### NOTA

- ▶ Apenas opere o produto com a pega adicional montada **5**.

1. Solte o botão giratório **6** da pega adicional.
2. Mova a pega adicional **5** para a frente/atrás e para a esquerda/direita.
3. Pressione o botão giratório quando alcançar a posição ideal.

## ● Inserir/remover o cinzel

(Imag. B, C)

### ⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Segure o produto ao inserir/remover o cinzel **12/13**.

## **⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ O cinzel pode aquecer muito durante o funcionamento. Deixe arrefecer o cinzel.
- ▶ Ao inserir/remover o cinzel use luvas de proteção.

## **NOTA**

- ▶ Uma tampa de proteção contra o pó [9] danificada deve ser imediatamente substituída. Contacte o serviço de apoio ao cliente.
- ▶ Para a limpeza da extremidade da ligação do cinzel utilize um pano seco.
- ▶ Coloque uma camada fina de lubrificante [11] na parte do cinzel que é colocado no porta-ferramentas [10].
- ▶ Coloque o produto numa superfície estável e plana.
- ▶ A tampa de proteção contra o pó impede largamente a entrada do pó do cinzel no porta-ferramentas, durante o funcionamento.
- ▶ Verifique se a tampa de proteção contra o pó está em bom estado e não será danificada ao inserir/remover o cinzel.

### **Inserir:**

1. Empurre o anel de bloqueio [8] (direção **a**) para baixo com uma mão.
2. Insira o cinzel [12]/[13] no porta-ferramentas [10] (direção **b**) com a outra mão. O cinzel encaixa audivelmente.

## Remover:

1. Empurre o anel de bloqueio **8** (direção **a**) para baixo com uma mão.
2. Puxe o cinzel para fora do porta-ferramentas **10** com a outra mão (direção **c**).

## ● Ajustar a posição do cinzel plano

(Imag. D)

### **⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Segure bem o produto ao ajustar a posição do cinzel plano **13**.
- ▶ O cinzel plano pode aquecer muito durante o funcionamento. Deixe arrefecer o cinzel plano.
- ▶ Use luvas de proteção ao ajustar a posição do cinzel plano.

### **NOTA**

- ▶ Pode colocar o cinzel plano em 12 posições diferentes (todas 30°).
1. Coloque o produto numa superfície estável e plana.
  2. Puxe o anel de ajuste **7** (direção **d**) com uma mão.
  3. Gire o cinzel plano **13** até atingir a posição desejada.
  4. Solte o anel de ajuste para fixar o cinzel plano na sua posição.

## ● Utilização

### **AVISO!**



Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**



Durante os trabalhos com o produto use sempre luvas de proteção e utilize apenas peças originais. Desligue o produto, separe-o sempre da alimentação e deixe o produto arrefecer antes de realizar os trabalhos de inspeção, manutenção e limpeza!

## ● Utilizar o produto

(Imag. G)

### **AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ O cinzel [12]/[13] pode ficar preso durante o funcionamento. Isto pode aplicar forças fortes à pega principal [3] e à pega adicional [5]. Certifique-se sempre de que está numa posição estável.
- ▶ Segure o produto com as duas mãos durante o funcionamento.
- ▶ Desligue o produto antes de ligá-lo à corrente.

## **⚠ AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!**

- ▶ Não aplique pressão excessiva durante o funcionamento. Isto reduz a força do cinzel e cria vibrações excessivas que são aplicadas à pega principal e à pega adicional.

## **NOTA**

- ▶ Um amortecedor de vibrações integrado reduz quaisquer vibrações que ocorram.
  - ▶ A pega na pega principal [3] e na pega adicional [5] aumentam a segurança contra o escorregamento. Isto garante uma melhor aderência e um melhor manuseamento do produto.
  - ▶ Posicione sempre o cabo de ligação [4] atrás do produto.
- **Posição de trabalho em posição horizontal:** Segure a pega adicional [5] com uma mão e a pega principal [3] com a outra mão.
  - **Posição de trabalho em posição vertical:** Segure a pega principal com as duas mãos.

## **● Ligar/desligar o produto**

(Imag. F)

- **Ligar:** Pressione a liberação do interruptor [2] para baixo
- **Desligar:** Solte a liberação do interruptor.

### Funcionamento contínuo:

1. Prima e mantenha premida a liberação do interruptor.
2. Pressione o interruptor de bloqueio **1** para iniciar o funcionamento contínuo. A liberação do interruptor engata.
3. Pressione e solte a liberação do interruptor para parar o funcionamento contínuo.

### ● Resolução de problemas

Problema	Causa	Solução
O cinzel <b>12/13</b> sai.	O porta-ferramentas <b>10</b> não encaixa.	Volte a inserir o cinzel <b>12/13</b> no porta-ferramentas <b>10</b> (ver “Inserir/remover o cinzel”).
O produto não está a funcionar.	Sem corrente.	<ul style="list-style-type: none"><li><input type="checkbox"/> Verifique o cabo de ligação e a ficha de alimentação <b>4</b>.</li><li><input type="checkbox"/> Se o cabo de ligação <b>4</b> estiver danificado, mande-o para reparação por um especialista qualificado.</li></ul>
	Escovas de carvão usadas.	Substitua as escovas de carvão ou o motor num especialista qualificado ou num centro de serviço autorizado.
	Motor defeituoso.	

Problema	Causa	Solução
O desempenho do produto é fraco.	Cinzel [12]/[13] baço.	Substitua o cinzel [12]/[13].
	Pressão a mais no produto.	Aplice pressão adequada sobre o produto.
	O cinzel [12]/[13] e o porta-ferramentas [10] não têm lubrificação.	Lubrifique ligeiramente o cinzel [12]/[13] e o porta-ferramentas [10] com lubrificante [11].

## ● Limpeza e manutenção

### AVISO!



Desligue o produto e separe-o da alimentação antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não é utilizado.

## ● Limpeza e manutenção

### NOTA

- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- ▶ Deixe o produto arrefecer antes da limpeza.
- ▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.

## NOTA

- ▶ Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes. Limpe o pó após cada utilização e antes do armazenamento.
  - ▶ Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco. Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.
  - Utilize um pano ou uma escova suave para eliminar sobretudo a sujidade e pó das aberturas da ventilação. As aberturas da ventilação têm de estar sempre livres.
  - Limpe regularmente o porta-ferramentas **10**. Lubrifique ligeiramente o porta-ferramentas com lubrificante **11**.

## ● Manutenção

### AVISO! RISCO DE FERIMENTOS!

- ▶ Se o cabo de ligação **4** estiver danificado, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Antes e após cada utilização verifique se o produto e os acessórios (p. ex., ferramentas de trabalho) apresentam gastos ou danos. Se necessário, substitua-os por novos. Respeite as exigências técnicas (ver “Dados técnicos”).
  - Lubrificação: Lubrifique ligeiramente o cinzel **12/13** e o porta-ferramentas **10** com lubrificante **11**.

## ● **Reparação**

- No interior do produto não existem peças que precisam de ser reparadas pelo utilizador. Consulte uma pessoa qualificada para verificar e reparar o produto.

## ● **Armazenamento**

- Desligue o produto. Deixe o produto arrefecer.
- Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde o produto num local fora do alcance de crianças.
- A melhor temperatura de armazenamento a longo prazo (superior a 3 meses) é entre +20 e +26 °C.
- Armazene o produto na caixa de transporte **14**.

## ● **Transporte**

- Desligue o produto. Deixe o produto arrefecer.
- Transporte o produto na caixa de transporte **14**.
- Protege o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Protege o produto contra o deslizamento e a inclinação.

## ● **Eliminação**

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

### **Produto:**



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

## ● **Garantia**

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, baterias recarregáveis, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

## ● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 480068\_2410) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Este código QR irá levá-lo diretamente para [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 480068\_2410, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.



## ● Assistência Técnica

**PT** **Serviço Portugal**

Tel.: 800849093

E-Mail: [owim@lidl.pt](mailto:owim@lidl.pt)

# ● Declaração UE de conformidade

## DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 480068\_2410)

IAN: 480068\_2410  
Identificação do produto: "PARKSIDE" Martelo de demolição  
Número do Modelo: HG10128

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2000/14/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

<b>N° / Peças</b>
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

<b>N° / Peças</b>
EN IEC 63000:2018

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 98.8 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 103 dB(A)



Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha**

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	17.01.2025		
Lugar	Data	Jpa. Stefan Haense	Jpa. Jens Buchheim
		Signatário autorizado	Signatário autorizado

PT



<b>List of pictograms used</b> .....	Page 105
<b>Introduction</b> .....	Page 107
Intended use .....	Page 108
Scope of delivery .....	Page 108
Parts list .....	Page 109
Technical data .....	Page 109
<b>General safety instructions</b> .....	Page 112
General power tool safety warnings .....	Page 112
Hammer safety warnings .....	Page 117
Additional safety information .....	Page 118
Behaviour in emergency situations .....	Page 119
Residual risks .....	Page 119
<b>First set-up of the product</b> .....	Page 120
Unpacking the product and basic cleaning ..	Page 120
Accessories .....	Page 120
Adjusting the auxiliary handle .....	Page 121
Inserting/removing the chisel .....	Page 121
Adjusting the flat chisel position .....	Page 122
<b>Operation</b> .....	Page 123
Using the product .....	Page 124
Switching the product on/off .....	Page 125

<b>Troubleshooting</b> .....	Page 126
<b>Cleaning and maintenance</b> .....	Page 127
Cleaning and care .....	Page 127
Maintenance .....	Page 128
Repair .....	Page 129
<b>Storage</b> .....	Page 129
Transportation .....	Page 129
<b>Disposal</b> .....	Page 129
<b>Warranty</b> .....	Page 130
Warranty claim procedure .....	Page 131
<b>Service</b> .....	Page 132
<b>EU Declaration of conformity</b> .....	Page 133

## List of pictograms used



Read the instruction manual.



**DANGER!** – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



**WARNING!** – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



**CAUTION!** – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



**NOTICE!** – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



Danger – risk of electric shock!



Alternating current/voltage



Symbol for a Protection Class II product



Use the product in dry indoor spaces only.



Guaranteed sound power level in dB



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.



Wear hearing protection!



Wear protective gloves!



Wear eye protection!



Wear dust protection!



Wear protective, slip-resistant footwear!



Health hazard (see marking on the lubrication grease tube for more details)



Greasing the tool



Recycling code



Safety information



Instructions for use



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

## DEMOLITION HAMMER

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

## ● Intended use

- This product is suitable for chiselling into the following materials:
  - Concrete
  - Masonry
  - Stone
  - Plaster
  - Tiles
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.
- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.
- Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances. The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

## ● Scope of delivery

### **WARNING!**

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Demolition hammer
- 1 Auxiliary handle (pre-assembled)

- 1 Pointed chisel
- 1 Flat chisel
- 1 Grease (Model number: HG06348)
- 1 Carry case
- 1 User manual

## ● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Switch lock</li> <li>2 Switch trigger</li> <li>3 Main handle</li> <li>4 Mains cord with mains plug</li> <li>5 Auxiliary handle</li> <li>6 Turning knob</li> <li>7 Adjustment collar</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>8 Locking collar</li> <li>9 Dust cap</li> <li>10 Chisel holder</li> <li>11 Grease</li> <li>12 Pointed chisel</li> <li>13 Flat chisel</li> <li>14 Carry case</li> </ul> |
|---|---|

## ● Technical data

<b>Demolition hammer</b>	<b>PAH 1300 C3</b>
Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Rated power:	1300 W
Protection class:	II/□
Stroke energy:	15 joule
Stroke rate:	3600 min <sup>-1</sup>

Chuck connection type:	Toolless (suitable for SDS Max)
Chisel adjustment:	12 positions
Recommended ambient temperature during operation:	+4 °C to +40 °C

### Noise emission values

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

#### Chiselling:

Sound pressure level:	$L_{pA}$	=	77.8 dB
Uncertainty:	$K_{pA}$	=	3.0 dB
Sound power level:	$L_{WA}$	=	98.8 dB
Uncertainty:	$K_{WA}$	=	2.35 dB
Sound power level, guaranteed:	$K_{WA}$	=	103 dB

( $L_{WA}$  is measured according to outdoor noise emission directives 2000/14/EC and 2005/88/EC)

### Total vibration values

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 62841:

#### Chiselling:

Main handle:	$a_{h,Cheq}$	=	19.100 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty:	K	=	1.5 m/s <sup>2</sup>
Auxiliary handle:	$a_{h,Cheq}$	=	15.811 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty:	K	=	1.5 m/s <sup>2</sup>

 **WARNING!**



Wear hearing protection!

**NOTE**

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING!**

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the product can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e. g. times when the product is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).



## General safety instructions

### ● General power tool safety warnings

#### **WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### **Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### **Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**

Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### **Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools diligently. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### **Service**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### **NOTE**

- ▶ This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

## ● Hammer safety warnings

### **WARNING!**



Wear hearing protection! Exposure to loud noise can lead to hearing loss.



Wear a dust mask.

### **WARNING!**

- ▶ Chiseling operations may deal with materials which can produce harmful or toxic dust. It presents a health hazard for the person operating the power tool and anyone else in the vicinity.
- ▶ Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

## **Safety instructions for all operations**

- **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a “live” wire

may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

## ● Additional safety information

- **Use suitable detectors to determine if there are hidden supply lines or contact the local utility company for assistance.** Contact with electric cables can cause fire and electric shock. Damaging gas lines can lead to explosion. Breaking water pipes causes property damage.
- **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

## Original accessories/auxiliary equipment

### **WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the product.

## ● Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.

## ● Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Injuries and damage to property due to broken accessory tools or the sudden impact of hidden objects during use.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

## ● First set-up of the product

### ● Unpacking the product and basic cleaning

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.
4. Before first use, clean all parts of the product as described in the chapter “Cleaning”.

### ● Accessories

#### **WARNING!**

- ▶ Do not use accessories not recommended by **/// PARKSIDE**. This may result in electric shock or fire.

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- SDS-Max insertion tool
- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”). If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

## ● Adjusting the auxiliary handle

(Fig. E)

### NOTE

- ▶ Only operate the product with the auxiliary handle **5** installed.

1. Loosen the turning knob **6**.
2. Move the auxiliary handle **5** forward/backward and left/right.
3. Tighten the turning knob once the optimal position is reached.

## ● Inserting/removing the chisel

(Fig. B, C)

### ⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Hold the product securely when inserting/removing the chisel **12/13**.
- ▶ The chisel can become very hot during operation. Allow the chisel to cool down.
- ▶ Wear safety gloves when inserting/removing the chisel.

### NOTE

- ▶ A damaged dust protection cap **9** must be replaced immediately. Contact the customer service.
- ▶ Clean the chisel connection end with a dry and clean cloth.

## NOTE

- ▶ Apply a thin layer of grease **11** on the part of the chisel that is inserted to the chisel holder **10**.
- ▶ Place the product on a stable and flat surface.
- ▶ The dust cap largely prevents the entering of chiseling dust into chisel holder during operation.
- ▶ Check and ensure that the dust cap is in good condition and does not get damaged when inserting/removing the chisel.

### Inserting:

1. Push the locking collar **8** down (direction **a**) with one hand.
2. Insert the chisel **12/13** into the chisel holder **10** (direction **b**) with the another hand. The chisel clicks audibly into place.

### Removing:

1. Push the locking collar **8** down (direction **a**) with one hand.
2. Pull out the chisel from the chisel holder **10** (direction **c**) with the another hand.

## ● Adjusting the flat chisel position

(Fig. D)

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**



- ▶ Hold the product securely when adjusting the position of the flat chisel **13**.

### **WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ The flat chisel can become very hot during operation. Allow the flat chisel to cool down.
- ▶ Wear safety gloves when adjusting the flat chisel position.

### **NOTE**

- ▶ You can bring the flat chisel into 12 different positions (every 30°).

1. Place the product on a stable and flat surface.
2. Pull out the adjustment collar  (direction **d**) with one hand.
3. Rotate the flat chisel  until the desired position is reached.
4. Release the adjustment collar to secure the flat chisel in its position.

## **Operation**

### **WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

**⚠ WARNING! RISK OF INJURIES!**



Always wear protective gloves when working with the product and employ only original parts. Always switch the product off, disconnect it from the mains and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

● **Using the product**

(Fig. G)

**⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ The chisel [12]/[13] can be jammed during operation. This can transfer powerful force into the main handle [3] and the auxiliary handle [5]. Make sure that you stand securely at all times.
- ▶ Hold the product with both hands during operation.
- ▶ Switch the product off before connecting it to the power supply.
- ▶ Do not apply excessive pressure during operation. This will reduce the chiselling power and create excessive vibration back to the main handle and the auxiliary handle.

## NOTE

- ▶ Built-in vibration damper reduces occurring vibration.
- ▶ The gripping on the main handle [3] and the auxiliary handle [5] increase the safety against slipping off. This provides a better grip and handling of the product.
- ▶ Always place the mains cord [4] behind the product.

- **Horizontal working position:** Hold the auxiliary handle [5] with one hand and the main handle [3] with the other hand.
- **Vertical working position:** Hold the main handle with both hands.

## ● Switching the product on/off

(Fig. F)

- **Switching on:** Press down the switch trigger [2].
- **Switching off:** Release the switch trigger.

## **Continuous operation:**

1. Press and hold the switch trigger.
2. Press the switch lock [1] to start continuous operation. The switch trigger locks into place.
3. Press and release the switch trigger to end continuous operation.

## ● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Chisel <b>12/13</b> falls out.	Chisel holder <b>10</b> does not lock.	Reinsert the chisel <b>12/13</b> into the chisel holder <b>10</b> (see „Inserting/removing the chisel“).
The product does not work.	No mains power.	<ul style="list-style-type: none"><li><input type="checkbox"/> Check the mains cord and mains plug <b>4</b>.</li><li><input type="checkbox"/> If the mains cord <b>4</b> is damaged, have it replaced by a qualified specialist.</li></ul>
	Worn-out carbon brushes. Motor defective.	Have the carbon brushes or the motor replaced by a qualified specialist or authorized service center.

Problem	Possible cause	Solution
The performance of the product is poor.	Blunt chisel <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> / <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> .	Replace the chisel <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> / <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> .
	Excessive pressure on the product.	Apply appropriate pressure to the product.
	Chisel <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> / <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> and chisel holder <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span> lack lubrication.	Lightly grease the chisel <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">12</span> / <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">13</span> and chisel holder <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">10</span> with grease <span style="border: 1px solid black; padding: 0 2px;">11</span> .

## ● Cleaning and maintenance

### **WARNING!**



Switch off the product and disconnect it from the mains before replacing attachments, cleaning and when not in use.

## ● Cleaning and care

### **NOTE**

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Let the product cool down before cleaning.

## NOTE

- ▶ Never allow fluids to get into the product.
  - ▶ The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
  - ▶ Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- 
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
  - In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.  
The air vents must always be clear.
  - Clean the chisel holder **10** regularly. Lightly grease the chisel holder with grease **11**.

## ● Maintenance

### **⚠ WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ If the mains cord **4** is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Check the product and accessories (e.g. tools) for wear and damage before and after each use. Replace them with new ones if necessary. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Greasing: Lightly grease the chisel **12/13** and the chisel holder **10** with grease **11**.

## ● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user. Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have it checked and repaired.

## ● **Storage**

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- The ideal long term storage (longer than 3 months) temperature is between +20 and +26 °C.
- Store the product in its carry case 14.

## ● **Transportation**

- Switch off the product. Let the product cool down.
- Transport the product in its carry case 14.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

### **Product:**



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

### ● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480068\_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). This QR code takes you directly to [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480068\_2410 takes you to the operating instructions for your item.



## ● Service

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

### **MT Service Malta**

Tel.: 8006 2960

E-Mail: [owim@lidl.com.mt](mailto:owim@lidl.com.mt)

# ● EU Declaration of conformity

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b> (No 480068_2410)
--

IAN: 480068\_2410  
Product identification: "PARKSIDE" Demolition Hammer  
Model Number: HG10128

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 98.8 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 103 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	17.01.2025		
Place	Date	Jpa. Stefan Haense Authorised Signatory	Jpa. Jörg Buchheim Authorised Signatory

EN



<b>Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole</b>	Seite	136
<b>Einleitung</b>	Seite	138
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	139
Lieferumfang	Seite	139
Teilebeschreibung	Seite	140
Technische Daten	Seite	140
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise</b>	Seite	143
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	143
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite	149
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	151
Verhalten im Notfall	Seite	152
Restrisiken	Seite	152
<b>Inbetriebnahme</b>	Seite	153
Produkt auspacken und grundreinigen	Seite	153
Zubehör	Seite	153
Zusatzgriff einstellen	Seite	154
Meißel einsetzen/entfernen	Seite	155
Position des Flachmeißels einstellen	Seite	156
<b>Bedienung</b>	Seite	157
Produkt verwenden	Seite	158
Produkt ein-/ausschalten	Seite	159

<b>Fehlerbehebung</b> .....	Seite 159
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	Seite 161
Reinigung und Pflege .....	Seite 161
Wartung .....	Seite 162
Reparatur .....	Seite 162
<b>Lagerung</b> .....	Seite 162
Transport .....	Seite 163
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 163
<b>Garantie</b> .....	Seite 164
Abwicklung im Garantiefall .....	Seite 165
<b>Service</b> .....	Seite 166
<b>EU-Konformitätserklärung</b> .....	Seite 167

## Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



**GEFAHR!** – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



**WARNUNG!** – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



**VORSICHT!** – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrennungsgefahr)



**ACHTUNG!** – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



Gefahr – Risiko eines Stromschlags!



Wechselstrom/-spannung



Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II



Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.



Garantierter Schallleistungspegel in dB



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.



Gehörschutz tragen!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Augenschutz tragen!



Atemschutz tragen!



Tragen Sie rutschfestes, schützendes Schuhwerk!



Gesundheitsrisiko (siehe Beschriftung auf der Schmierfetttube für weitere Details)

	Werkzeug einfetten
	Recycling-Code
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

## **ABBRUCHHAMMER**

### ● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## ● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt eignet sich zum Meißeln in die folgenden Materialien:
  - Beton
  - Mauerwerk
  - Stein
  - Pflaster
  - Kacheln
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.
- Beachten Sie alle anwendbaren lokalen Sicherheitsvorschriften, Normen und Verordnungen. Die Verwendung von lärmenden Elektrowerkzeugen kann gemäß nationalen oder lokalen Vorschriften nur zu bestimmten Zeiten erlaubt sein.

## ● Lieferumfang

### **WARNUNG!**

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Abbruchhammer
- 1 Zusatzgriff (vormontiert)
- 1 Spitzmeißel
- 1 Flachmeißel
- 1 Fett (Modell-Nummer: HG06348)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| 1 Schalterverriegelung             | 8 Verriegelungsring |
| 2 Schalterauslöser                 | 9 Staubschutzkappe  |
| 3 Hauptgriff                       | 10 Meißelhalter     |
| 4 Anschlussleitung mit Netzstecker | 11 Fett             |
| 5 Zusatzgriff                      | 12 Spitzmeißel      |
| 6 Drehknopf                        | 13 Flachmeißel      |
| 7 Stellring                        | 14 Tragekoffer      |

## ● Technische Daten

<b>Abbruchhammer</b>	<b>PAH 1300 C3</b>
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennleistung:	1300 W
Schutzklasse:	II/□
Schlagenergie:	15 Joule

Schlagzahl:	3600 min <sup>-1</sup>
Bohrfutter-Verbindungstyp:	Werkzeugfrei (geeignet für SDS Max)
Einstellung des Meißels:	12 Positionen
Empfohlene Umgebungstemperatur während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C

### Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

#### Meißeln:

Schalldruckpegel:	$L_{pA}$	=	77,8 dB
Unsicherheit:	$K_{pA}$	=	3,0 dB
Schalleistungspegel:	$L_{WA}$	=	98,8 dB
Unsicherheit:	$K_{WA}$	=	2,35 dB
Schalleistungspegel, garantiert:	$K_{WA}$	=	103 dB

( $L_{WA}$  wird gemäß den Richtlinien 2000/14/EG und 2005/88/EG über Geräuschemissionen im Freien gemessen)

### Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

#### Meißeln:

Hauptgriff:	$a_{h,Cheq}$	=	19,100 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit:	K	=	1,5 m/s <sup>2</sup>

Hilfsgriff:	$a_{h, \text{Cheq}}$	= 15,811 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit:	K	= 1,5 m/s <sup>2</sup>

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz!

### **HINWEIS**

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNUNG!**

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

## **WARNUNG!**

- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Einsatzwerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

### ● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

## **WARNUNG!**

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck

oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug**

**weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## HINWEIS

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter Umständen mit aktiven oder passiven medizinischen Implantaten interferieren! Um das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren!

## ● Sicherheitshinweise für Hämmer

### **WARNUNG!**



Tragen Sie Gehörschutz.  
Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

## **WARNUNG!**



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

## **WARNUNG!**

- ▶ Bei Meißelarbeiten kann mit Materialien gearbeitet werden, die schädlichen oder giftigen Staub erzeugen können. Dieser Staub stellt eine Gefahr für die Gesundheit der Person dar, die das Elektrowerkzeug bedient, sowie für alle anderen Personen in der Umgebung.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

### **Sicherheitshinweise für alle Arbeiten**

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Bohrwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann

auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

## ● **Zusätzliche Sicherheitshinweise**

- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Berühren Sie kurz nach dem Betrieb keine Einsatzwerkzeuge oder angrenzenden Gehäuseteile.** Diese können beim Betrieb sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.

## **Originalzubehör/-zusatzgeräte**

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

## ● Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.
- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus. Lassen Sie dieses von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instand setzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

## ● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- Personen- und Sachschäden hervorgerufen durch defekte Einsatzwerkzeuge oder plötzlichen Einschlag eines verdeckten Objekts während des Gebrauchs.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

## ● Inbetriebnahme

### ● Produkt auspacken und grundreinigen

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.
4. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung alle Teile des Produkts wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.

### ● Zubehör

#### **WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **/// PARKSIDE** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

- SDS-Max-Einsatzwerkzeug
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“). Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

## ● Zusatzgriff einstellen

(Abb. E)

### HINWEIS



▶ Betreiben Sie das Produkt nur mit dem montierten Zusatzgriff **5**.

1. Lösen Sie den Drehknopf **6**.
2. Bewegen Sie den Zusatzgriff **5** vorwärts/rückwärts und links/rechts.
3. Ziehen Sie den Drehknopf fest, wenn die optimale Position erreicht ist.




## ● Meißel einsetzen/entfernen

(Abb. B, C)

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Halten Sie das Produkt beim Einsetzen/Entfernen des Meißels / fest.
- ▶ Der Meißel kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den Meißel abkühlen.
- ▶ Tragen Sie beim Einsetzen/Entfernen des Meißels Schutzhandschuhe.

### **HINWEIS**

- ▶ Eine beschädigte Staubschutzkappe  muss sofort ersetzt werden. Wenden Sie sich an den Kundenservice.
- ▶ Reinigen Sie das Meißelanschlusssende mit einem trockenen und sauberen Tuch.
- ▶ Tragen Sie eine dünne Schicht Fett  auf den Teil des Meißels auf, der in den Meißelhalter  eingesetzt wird.
- ▶ Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
- ▶ Die Staubkappe verhindert weitgehend das Eindringen von Meißelstaub in den Meißelhalter während des Betriebs.

## HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie, ob die Staubschutzkappe in gutem Zustand ist und beim Einsetzen/Entfernen des Meißels nicht beschädigt wird.

### Einsetzen:

1. Schieben Sie den Verschlussring **8** (Richtung **a**) mit einer Hand nach unten.
2. Stecken Sie den Meißel **12/13** mit der anderen Hand in den Meißelhalter **10** (Richtung **b**). Der Meißel rastet hörbar ein.

### Entfernen:

1. Schieben Sie den Verschlussring **8** (Richtung **a**) mit einer Hand nach unten.
2. Ziehen Sie mit der anderen Hand den Meißel aus dem Meißelhalter **10** (Richtung **c**).

## ● Position des Flachmeißels einstellen



(Abb. D)

### ⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Halten Sie das Produkt fest, wenn Sie die Position des Flachmeißels **13** einstellen.
- ▶ Der Flachmeißel kann während des Betriebs sehr heiß werden. Lassen Sie den Flachmeißel abkühlen.
- ▶ Tragen Sie beim Einstellen der Position des Flachmeißels Schutzhandschuhe.

## HINWEIS

- ▶ Sie können den Flachmeißel in 12 verschiedene Positionen bringen (alle 30°).

1. Stellen Sie das Produkt auf eine stabile und ebene Fläche.
2. Ziehen Sie den Stellring  (Richtung **d**) mit einer Hand heraus.
3. Drehen Sie den Flachmeißel , bis die gewünschte Position erreicht ist.
4. Lassen Sie den Stellring los, um den Flachmeißel in seiner Position zu sichern.

## ● Bedienung

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**



Tragen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Schalten Sie das Produkt immer aus, trennen Sie es vom Stromnetz und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen!

## ● Produkt verwenden

(Abb. G)

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Der Meißel **12/13** kann während des Betriebs verklemmt werden. Dadurch können starke Kräfte auf den Hauptgriff **3** und den Zusatzgriff **5** übertragen werden. Achten Sie stets auf einen sicheren Stand.
- ▶ Halten Sie das Produkt während des Betriebs mit beiden Händen fest.
- ▶ Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen.
- ▶ Üben Sie während des Betriebs keinen übermäßigen Druck aus. Dies verringert die Meißelkraft und erzeugt übermäßige Vibrationen, die auf den Hauptgriff und den Zusatzgriff übertragen werden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein eingebauter Schwingungsdämpfer reduziert auftretende Vibrationen.
- ▶ Der Griff am Hauptgriff **3** und am Zusatzgriff **5** erhöhen die Sicherheit gegen Abrutschen. Dies sorgt für einen besseren Halt und eine bessere Handhabung des Produkts.
- ▶ Positionieren Sie die Anschlussleitung **4** immer hinter dem Produkt.

- **Horizontale Arbeitsposition:** Halten Sie den Zusatzgriff [5] mit einer Hand und den Hauptgriff [3] mit der anderen Hand.
- **Vertikale Arbeitsposition:** Halten Sie den Hauptgriff mit beiden Händen fest.

## ● Produkt ein-/ausschalten

(Abb. F)

- **Einschalten:** Drücken Sie den Schalterauslöser [2] nach unten
- **Ausschalten:** Lassen Sie den Schalterauslöser los.

### **Kontinuierlicher Betrieb:**

1. Drücken und halten Sie den Schalterauslöser.
2. Drücken Sie die Schalterverriegelung [1], um den kontinuierlichen Betrieb zu starten. Der Schalterauslöser rastet ein.
3. Drücken Sie den Schalterauslöser und lassen Sie ihn los, um den kontinuierlichen Betrieb zu beenden.

## ● Fehlerbehebung

Problem	Ursache	Lösung
Meißel [12]/ [13] fällt heraus.	Meißelhalter [10] rastet nicht ein.	Setzen Sie den Meißel [12]/[13] erneut in den Meißelhalter [10] ein (siehe „Meißel einsetzen/ entfernen“).

Problem	Ursache	Lösung
Das Produkt funktioniert nicht.	Keine Netzspannung.	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Überprüfen Sie die Anschlussleitung und den Netzstecker <b>4</b>.</li> <li><input type="checkbox"/> Falls die Anschlussleitung <b>4</b> beschädigt ist, lassen Sie diese von einer qualifizierten Fachkraft reparieren.</li> </ul>
	Abgenutzte Kohlebürsten.	Lassen Sie die Kohlebürsten oder den Motor von einem qualifizierten Fachmann oder einer autorisierten Kundendienststelle austauschen.
	Motor defekt.	
Die Leistung des Produkts ist schlecht.	Stumpfer Meißel <b>12/13</b> .	Ersetzen Sie den Meißel <b>12/13</b> .
	Übermäßiger Druck auf das Produkt.	Üben Sie angemessenen Druck auf das Produkt aus.
	Meißel <b>12/13</b> und Meißelhalter <b>10</b> haben keine Schmierung.	Fetten Sie den Meißel <b>12/13</b> und den Meißelhalter <b>10</b> leicht mit Fett <b>11</b> ein.

## ● Reinigung und Wartung

### **WARNUNG!**



Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Netz vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

## ● Reinigung und Pflege

### **HINWEIS**

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
  - ▶ Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung abkühlen.
  - ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
  - ▶ Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
  - ▶ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- 
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
  - Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.

- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie den Meißelhalter **10** regelmäßig. Schmieren Sie den Meißelhalter leicht mit Fett **11** ein.

## ● **Wartung**

### **⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Wenn die Anschlussleitung **4** beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Produkt und Zubehörteile (z. B. Einsatzwerkzeuge) vor und nach jeder Benutzung auf Verschleiß und Beschädigungen. Tauschen Sie diese gegebenenfalls gegen neue aus. Beachten Sie dabei die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Schmieren: Schmieren Sie den Meißel **12/13** und den Meißelhalter **10** leicht mit Fett **11** ein.

## ● **Reparatur**

- Im Inneren dieses Produkts befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachkraft, um das Produkt überprüfen und instand setzen zu lassen.

## ● **Lagerung**

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien und gut belüfteten Ort.

- Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Langzeit-Lagertemperatur (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 und +26 °C.
- Lagern Sie das Produkt im Tragekoffer 14.

## ● **Transport**

- Schalten Sie das Produkt aus. Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Transportieren Sie das Produkt im Tragekoffer 14.
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

### **Produkt:**



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480068\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per Email.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480068\_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



## ● Service

### DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

### AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

### CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800 562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)

# ● EU-Konformitätserklärung

## EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (Nr. 480068\_2410)

IAN: 480068\_2410  
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Abbruchhammer  
Modellnummer: HG10128

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH (NB 0036), Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 98.8 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 103 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

**OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland**

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	17.01.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

DE



**OWIM GmbH & Co. KG**  
Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG10128  
Version: 03/2025



IAN 480068\_2410

